

王 明 著

中国“左翼”文学

左翼文学的发展

王 明

中国文联出版公司

П. С. Шелест

Колхоз "Красная заря"

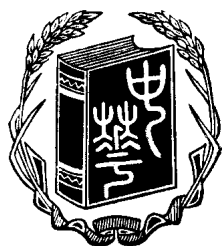
紅霞集體農莊

景 祁 譯

中華書局出版

本書內容提要

紅霞集體農莊是一個以農作物種籽種植業和產品牲畜業為主而有眾多經營部門的集體農莊。它由四個普通的集體農莊合併而成。因為經營部門的衆多，使它大大減少了勞動力利用上的季節性，提高了拖拉機的工作效率，正確實施了草穀輪種制和農業科學的最新成就，保證了產品總量與商品額的增加。紅霞集體農莊在農業生產各方面都有非常良好的經驗，經常有許多外省農莊的參觀團前往參觀，接受它的先進經驗。本書除了對這個集體農莊的成長的歷史、勞動組織、勞動報酬、農莊事務的管理和羣衆政治工作有詳細的論述以外，對於它在農業生產上各種經驗，亦敘述頗詳。



16065

9.00元

П. С. Шелест

Колхоз "Красная заря"

紅霞集體農莊

景 祁 譯

中華書局出版

—— *有著作權·不得翻印* ——

紅霞集體農莊 (全一冊)

◎定價人民幣 ~~1.00~~ 元

譯者 景

郭

原書名 Колхоз «Красная заря»

原作者 П. С. Шелест

原出版者 Сельхозгиз

原書出版年份 1951年

出版者 中華書局股份有限公司
上海澳門路四七七號

印刷者 中華書局上海印刷廠
上海澳門路四七七號

發行者 中國圖書發行公司
北京絨線胡同六六號

編號: 16065

(52, 京型, 32開, 66頁)

1952年12月初版

印數[滬]1—6,000

CAD 70/01

紅霞集體農莊目次

第一章	普斯可夫省都必什諸村	五
第二章	集體農莊的合併	二〇
第三章	集體農莊的生產走向新的高漲	三四
第四章	合併的集體農莊的生產工具	四〇
第五章	農業種植	五五
第六章	養畜業	七九
第七章	勞動組織和勞動報酬	九八
第八章	集體農莊事務的管理	一一五
第九章	羣衆政治工作	一二一

第一章 普斯可夫省都必什諾村

都必什諾村是一個不大的村莊，就是在詳細的地圖上也查不到它。可是，這個位在普斯可夫省腹地的鄉村，却馳名於傑多維赤地區以外。普斯可夫省內無論遠處或近處的集體農莊的人們，都到這裏來瞭解「紅霞」集體農莊的工作情形並學習它的先進經驗。

都必什諾村是蘇聯幾萬個鄉村中的一個，它和全國及我們祖國的首都——莫斯科都有密切的聯系。

「紅霞」集體農莊主席，伊凡·第莫非也維赤·波波夫是蘇聯最高蘇維埃代表，他時常到莫斯科去出席最高蘇維埃常會，也常到農業部。集體農莊的農業技師非多洛娃同志在一九五〇年也到過首都。她在那裏進了提高技藝的訓練班學習。榮膺列寧勳章的蘇聯列寧農業科學院院長德洛費門·傑尼索維赤·李森科曾接見過非多洛娃同志和訓練班的其他學員。她給集體農莊帶來了一件科學家的禮物，就是，帶來了在普斯可夫省的條件下作試驗的多穗小麥的種籽。

現在不能再把普斯可夫省的都必什諾村叫做窮鄉僻壤了，因為目前這個村莊上的居民，「紅霞」集體農莊的莊員們，都用拖拉機來耕地，用康拜因機來收割莊稼，都收聽無線電，他們在集體農莊裏，可以看到幾天前在首都銀幕上放映的那些藝術影片。村莊裏設有固定的電影設備，每星期換映新影片三次。

在集體農莊裏，有俱樂部 and 圖書館，俱樂部的演奏廳有三百個座位。鄉村的商店每月賣給集體農莊莊員們的毛織品、外套、天鵝絨和其他品質優良的商品價值達六萬到八萬盧布。在都必什諾村中，設有集體農莊的養畜場、停車場和發電廠。這是一些堅固的主要建築物。所有這些建築物差不多都是用石頭建築的。發電廠使居民住宅和公共場所都大放光明，使集體農莊鋸木廠的圓鋸、鉋木片機床和分類機得以開動，使製粉廠的磨盤得以轉動。

發電廠旁邊是鐵工廠、傢俱工廠和機械工廠，窗框和門的製造，農具、大車和交通汽車的修理，都在那裏進行。

在集體農莊裏，也有造磚的設備。這一切都是由集體農莊莊員們自己建築的。領導集體農莊的城市機關，幫助裝設了煤氣製造爐的發動機以及集體農莊發電廠的其他設備。列寧格勒的技師參加了此項機器的裝置。

「紅霞」集體農莊是一個大規模的、多方面發展的農莊。一九五〇年，集體農莊實行合

併，使它有了偉大的新的前途。

在就述合併的集體農莊底目前的事業及其最近將來的計劃以前，最好回憶一下這些地方從前所發生過的事件，回憶一下引導都必什諾村農民走向幸福、光明、富裕生活的道路。

人們認為普斯可夫省的農民過去的生活體現了革命前俄羅斯一切落後的、被卑視的、受壓制的現象。

「普斯可夫省的農民要比莫斯科附近的農民更粗野些——蓋爾岑寫過——近一百五十年來，發生的許多事件，不知不覺地就在他們面前過去了，甚至並沒有引起他們的好奇心。經過了兩三代，小農夫把那個完全腐朽的小木房重建起來，他就在那裏漸漸地衰老了，於是把他的犂頭交到兒孫的手裏，自己一年又一年地躺在熱炕上消磨歲月，以後便無聲無臭地走進墳墓去了；他的子孫偶然在祭祀祖先的節日用蕎麥餅來祭祀他；等到從新調查農奴戶口的時候，才在戶口冊上，註銷了他的名字，以後，子孫的頭髮也變白了，假若不去服兵役的話，他們也就跟自己的祖先一樣，對於彼得堡、俄國變成了什麼樣子，會一點都不知道的。」

都必什諾村的老住戶，都在述說普斯可夫農民在偉大十月社會主義革命以前所過的困苦淒涼的生活。

伊凡·伊凡諾維赤·達巴前果夫已經是八十多歲的人了，但是，他正確地認為真正的生

#0450

活他只活了三十年。在沙俄時代所過的半個世紀的生活，很明顯地反映了和達巴前果夫一樣的成千成萬不幸農民的命運。

達巴前果夫的父親的家庭很大，永遠沒有足夠的糧食來養活的一個大家庭；貧困從來沒有離開過這個小房子。伊凡·達巴前果夫長大後，他父親就把他送到地主斯大什開維赤那裏去作僱工。但是，他離開家庭以後，他的情況並沒有好轉。秋天，收割以後，所收穫的糧食一大半都用在還債、繳納賦稅和更換寥寥無幾的農具上。整個村子幾乎都跟達巴前果夫家一樣，過着貧困和愚昧無知的生活。只有個別農民，依靠欺騙、敲詐、掠奪鄰人的方法發了財。

現在充當「紅霞」集體農莊主席的伊凡·第莫非也維赤·波波夫，在童年時，就在這種財主之一——都必什諾村富農巴什開維赤的家裏當過僱工。作了兩年工後，僱農從主人那裏得到的只是一雙已經穿壞了的皮靴。村中一半的人家都欠巴什開維赤的錢。富農真是那樣甘願地「幫助」同村人，借給他們糧食，貸給他們錢嗎？不是的，富農這種「幫助」的代價是非常昂貴的。因為欠債的關係，惡霸會把他們最後的一頭家畜都弄走。

按照舊的行政區分，都必什諾村是歸普斯可夫省伯爾河夫縣管轄的。十九世紀八十年代末，在這個僻靜的、不出名的縣份裏，曾經發生了一樁一開始就有些不平凡的事件。在這個

縣份裏，地主之中發現了一個慈善家，他叫潘傑列也夫，他留下遺囑，把他的九十萬八千六百盧布的資金，在他死後買土地分給伯爾河夫縣裏沒有土地的農民。

潘傑列也夫於一八七五年死去了。因為他死後遺留下來的錢不夠購買分給伯爾河夫縣內全體無地農民的土地，於是就決定採取抽籤的辦法，結果大批無地的農民都無償地得到了土地。

這個不平凡的歷史，在資本主義條件下，得到了平凡的結果。幾年以後，受到地主——慈善家恩惠的伯爾河夫縣的農民，又變成無地的人了……

彼得堡的自由經濟協會注意到已經破產的「潘傑列也夫」農民。它派遣自己的代表，經濟學家格·波·沙索諾夫來到伯爾河夫縣。這個曾經被列寧描寫為「民粹派份子警察」的反動經濟學家，就地調查了農民的生活狀況。

沙索諾夫在調查之後，編寫了一本書，在他所列舉的、用來證明在鄉村內有保留宗法制度 and 原始基礎之必要的許多事實中，有好事實暴露出了「潘傑列也夫」農民破產的真正原因。

十九世紀時在伯爾河夫縣內所發生的這一事件，再一次證明了、在資本主義條件下、農民是注定要破產的。在資產階級制度範圍內所實行的任何慈善事業，都不能逃避資本主義弱

肉強食的法則。

由地主「造福」的農民還沒有來得及佔有他們所分得的土地，而掠奪者已經進入「潘傑列也夫」村莊來了。結果，慈善家的遺產就落到投機家、地主、商人、收買人的手裏去了。

在掠奪伯爾河夫縣的農民的事件中，銀行家阿爾達瑪茨基扮演了重要的角色，按照沙索諾夫的描述，他是一個「累代的好商人、有毅力而性格剛強的人」。沙索諾夫寫道：「阿爾達瑪茨基先生爲要擴充他的銀行業務，選定了用潘傑列也夫先生的錢贖回而分給農民的土地作爲自己營業的目標。」

在資本主義條件下，爲了掠奪小有產者，一切有效的方法都被用上了，這些方法便是：抵押、借票、利息高得驚人的期票。銀行老闆們對於不識字農民是不惜採用直接欺騙的方法的。

由於銀行家阿爾達瑪茨基和其他掠奪者進行了這樣的「業務」，「潘傑列也夫」的農民，得到無償的份地後，僅過了五年到七年就已經滿身是債了。全村都被拍賣了。其貧窮的情況是空前未有的。

下面一段便是沙索諾夫在八十年代，在都必什諾村的近鄰伯爾河夫縣劉伯列格村裏所看到的情形。

「當集會快要開始的時候，我看見六七歲的女孩子們拿着什麼東西在田裏走，我問她們往那裏去。——去服勞役！——她們不像兒童那樣天真，嚴肅得幾乎有些愚鈍地回答說。

——怎樣，去服勞役？服什麼勞役？——我不由地問道。——在田地裏服勞役。——我用同樣的問話去問當時從田地裏走回村莊的青年男女，也得到了同樣的隨口而出的冷淡的回答。——你們這裏究竟服的是什麼勞役？——我問會上的人說。——我們這裏老老少少都是這樣的說法。這就像以前在農奴時代的那種勞役，而現在，替恩人——財主所服的這種勞役折磨得我們更殘酷。以前在我們服勞役的時候，主人們至少還管我們吃。而現在呢，你看，女孩子們還要給在米哈伊洛·伊沙果夫刈草場上服勞役的婆娘送午飯。」

米哈伊洛·伊沙果夫究竟是怎樣一個人呢？他是把劉伯列格村全體居民都操縱在自己手裏的一個鄉村中的富農——放高利貸者，他是那種靠損害潘傑列也夫的「承繼人」的利益而發財的人們之一。

阿爾達瑪茨基、伊沙果夫、巴什開維赤、斯達什開維赤這些人和其他掠奪者，不顧農奴制度已經明令廢除，仍然繼續在操縱都必什諾、羅牙合、劉伯列格等鄉村、以及俄羅斯帝國成千的其他鄉村農民的命運。農民都破產了，都作僱農去了。

偉大的十月社會主義革命，使普斯可夫省的農夫，就跟整個俄羅斯的農民一樣擺脫了地

主和富農的奴役。農民由蘇維埃政權的手裏得到了地主的土地（耕地、刈草場和森林）。僱農伊凡·伊凡諾維赤·達巴前果夫以及都必什諾村莊裏的其他許多僱農和少地的貧農，都得到了份地。十月革命免除了都必什諾村居民以前所欠的債務和捐稅，就跟免除俄羅斯全體農民的欠債和捐稅一樣。

由於蘇維埃國家的幫助，從前的僱農和貧農的經濟，有了立足之地。他們得到了購買耕畜、農具、種籽的貸款。成立了保護勞動農民利益的貧農委員會。但是，在都必什諾村裏，也跟其他鄉村一樣，還遺留着繼續剝削貧民的富農。有了集體農莊的組織以後，富農才壽終正寢了。

一九三一年成立的「紅霞」集體農莊底歷史，是和我國其他幾個集體農莊底歷史相近似的。都必什諾村的貧農和中農，在與富農階級和其他人民公敵作激烈鬥爭中，建立了自己的集體經濟，他們堅決地支持了以馬爾果夫、哈力多諾夫、葉利謝也夫、西米諾夫為中心的集體農莊組織者的發起小組。這個發起小組是由共產黨人領導的，當地鄉村裏的中農和貧農都信服他們並且跟着他們走。

在有組織的集體農莊裏，初期是缺少生產工具、耕畜的，也沒有公共的建築物。但是，政府所給予的援助，如貸款、種籽和機器，幫助它們克服了開頭幾年所存在的困難。

集體農莊此後的歷史，是不斷壯大的歷史，是循着社會主義道路前進的活動史。

一九三四年，「紅霞」集體農莊的莊員們推選了伊凡·第莫非也維赤·波波夫作主席，他是一個經驗豐富而有智慧的人，並且是一個勤勞而善於經營事業的人。

集體農莊的公共經濟鞏固了，農莊養畜場裏的畜羣增大了，家畜產品生產率提高了，播種面積一年比一年擴大了，收穫增多了，收入增加了，集體農莊莊員們的生活富裕而幸福起來了。

五年以後，「紅霞」集體農莊獲得了參加蘇聯農業展覽會的權利，在展覽會中由於已有的成績而得到了兩次獎金。又過一年，展覽會爲了紀念「紅霞」集體農莊的成就，在會場中專闢了一塊地方陳列它的產品，並給了它一枚大的金質獎章表揚它。

在偉大衛國戰爭開始以前，「紅霞」集體農莊是一個農作物產量很高的農莊。它的土壤是用拖拉機曳引着帶有前犁的犁來耕耘的。在按照標準計劃建築起來的寬敞而光亮的養畜場裏，飼養着數千頭牛、豬、綿羊和家禽。都必什諾村裏，設有俱樂部、學校、商店和其他公共房屋。

一九四〇年，集體農莊莊員每個勞動日就能夠得到兩公斤的穀物、兩公斤多的馬鈴薯和三個盧布。